

Contents

Preface ix

List of Contributors x

Introduction. Typologies in Tibetan Literature: Genre or Text Type?
Reflections on Previous Approaches and Future Perspectives 1

Jim Rheingans

PART 1

Classifying Tibetan Texts and Topoi

- 1 Classifying Literature or Organizing Knowledge? Some Considerations
on Genre Classifications in Tibetan Literature 31

Ulrike Roesler

- 2 Classifications of the Fields of Knowledge According to One of Klong
rdol bla ma's "Enumerations of Terms" 54

Ekaterina Sobkovyak

- 3 The Long Voyage of a Trickster Story from Ancient Greece to Tibet 73

Giacomella Orofino

PART 2

Fluid Genres and Their Reception

- 4 Borrowed Texts, Fluid Genres, and Performative Licence: Reflections on
a dGe lugs pa Offering Ritual 89

Roger R. Jackson

- 5 'Cosmic Onomatopoeia' or the Source of *The Waterfall of Youth*:
Chögyam Trungpa and Döndrup Gyal's Parallel Histories of
Tibetan *mGur* 110

Ruth Gamble

PART 3***Studies of Specific Texts and Genres***

- 6 “An Ocean of Marvelous Perfections”: A 17th-Century *Padma bka'i thang yig* from the Sa skya pa School 139
Franz-Karl Ehrhard

- 7 ‘Tools of the Trade’ of the Tibetan Translators 182
Peter Verhagen

- 8 *Nyams mgur* of Pha bong kha pa bDe chen snying po (1878–1941): An Analysis of His Poetic Techniques 197
Victoria Sujata

PART 4***Tradition and Modernity: Tibetan Genres in Transition***

- 9 Tibet’s Critical Tradition and Modern Tibetan Literature 231
Lama Jabb

- 10 From Hagiography to Modern Short Story: How to Get Rid of Old Social Ideals and Literary Stereotypes 270
Peter Schwieger

- Index 279**